

書院校董會消息

News of the College Board of Trustees

書院校董會宣佈下列四位校董獲選連任：李卓予教授、呂志和博士、黃鈞堯教授及黃紹曾先生，四位校董之任期均為三年，由2016年8月1日起生效。

The College Board of Trustees has re-elected Professor Lee Cheuk-yu, Dr the Hon Lui Che-woo, Professor Wong Kwan-yiu and Mr Wong Siu-tsang to extend their memberships as Trustees for a further term of three years from 1 August 2016.

第一百二十五次院務委員會會議

The 125th Meeting of the Assembly of Fellows

第一百二十五次院務委員會會議將於2016年9月23日（星期五）上午11時30分假校董會議室舉行。

The 125th Meeting of the Assembly of Fellows will be held on Friday, 23 September 2016 at 11:30am in the College Board Room.

新生開學典禮

Initiation Ceremony for Freshmen

本年度書院新生開學典禮訂於2016年9月9日（星期五）下午1時30分假大學邵逸夫堂舉行，歡迎本院員生蒞臨參加。書院安排在典禮期間拍攝大合照及于正午12時假文怡閣舉行午餐，敬希教職員踴躍出席。午餐後將有專車接載嘉賓由書院張祝珊師生康樂大樓前往大學邵逸夫堂出席典禮。查詢請致電3943 7570與本院學生輔導處林偉源先生或何惠芬女士聯絡。

The Initiation Ceremony for Freshmen will be held on Friday, 9 September 2016 at 1:30 pm at the Sir Run Run Shaw Hall. All College members are invited to join the College in welcoming the freshmen of this year. The College will arrange a group photo session during the Ceremony. Staff members are also invited to join the Luncheon before the Ceremony at 12:00 noon at the College Staff Common Room. Shuttle buses from College campus to the Sir Run Run Shaw Hall will be arranged for staff members to attend the Ceremony. For further information, please contact Mr George W Y Lam or Ms Kitty W F Ho at 3943 7570.

恭賀院長連任及副院長任命

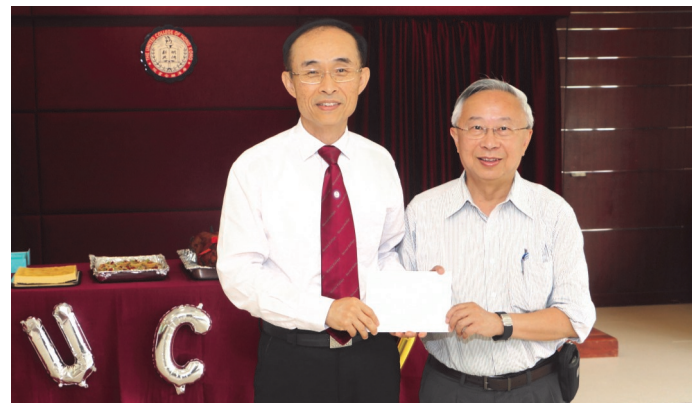
Congratulations to College Head and Associate Heads

為恭賀聯合書院院長余濟美教授連任及三位副院長李鴻基教授、麥陳淑賢教授及王香生教授的任命，並感謝前副院長關海山教授對書院的貢獻，書院同事特別為五位教授舉行慶祝會，氣氛熱烈融洽。

The College staff organised a celebration party to congratulate Professor Jimmy C M Yu's reappointment as the Head of United College and the appointments of Professor Lee Hung-kay, Professor Barley S Y Mak and Professor Stephen H S Wong as Associate Heads. The College staff also expressed sincere gratitude to Professor Kwan Hoi-shan, former Associate Head for his contribution to the College.



▲ 大合照
Group photo



▲ 余濟美教授（左）及關海山教授（右）。
Professor Jimmy C M Yu (left) and Professor Kwan Hoi-shan (right).

書院訪問團參與2016年第三屆海峽兩岸暨港澳地區高校現代書院制教育論壇 College Delegation Attended the 3rd Forum on Education of Modern Residential Colleges 2016

本院副院長兼輔導長麥陳淑賢教授于2016年7月28至31日率領書院訪問團前往澳門參與由澳門大學舉辦的「第三屆海峽兩岸暨港澳地區高校現代書院制教育論壇」，並發表有關書院邁進地球村系列的演講。副院長兼通識教育主任李鴻基教授則擔任其中一場論文發表會的主持人。書院學生代表溫健鈞同學在學生論壇上分享了他的書院生活體驗。論壇雲集英國、澳洲及兩岸四地知名大學的書院同仁，分享及交流書院發展的經驗和心得。

A delegation led by Professor Barley S Y Mak, Associate Head and Dean of Students, delivered a talk on the College Globe-Oriented Active Learning (GOAL) Programme at the 3rd Forum on Education of Modern Residential Colleges organised by the University of Macau from 28 to 31 July 2016 in Macau. Professor Lee Hung-kay, Associate Head and Dean of General Education, chaired one of the paper presentation sessions at the forum. Mr Wan Kin-kwan, College student representative, shared his college life experience at the student discussion forum. The Forum gathered leaders from renowned university colleges from the United Kingdom, Australia, Hong Kong, Macau, Taiwan and Mainland China. It provided an excellent platform for different universities to exchange views and experience on the development of college system.



▲ 書院訪問團(左起): 學生代表溫健鈞同學、副院長兼輔導長麥陳淑賢教授、副院長兼通識教育主任李鴻基教授及書院發展主任繆敬文先生。
College delegation (from left): Mr Wan Kin-kwan, student representative; Professor Barley S Y Mak, Associate Head and Dean of Students; Professor Lee Hung-kay, Associate Head and Dean of General Education and Mr Derek K M Mou, College Development Officer.



▲ 副院長兼輔導長麥陳淑賢教授于論壇發表演講。
Professor Barley S Y Mak, Associate Head and Dean of Students, delivered a talk at the forum.

署理輔導長任命 Appointment of Acting Dean of Students

本院副院長兼輔導長麥陳淑賢教授于2016年7月下旬及8月期間赴澳門、日本、越南及臺灣出席會議及進行考察。會議詳情及署理輔導長的任命如下：

Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Dean of Students, attended conferences and joined a study trip in Macau, Japan, Vietnam and Taiwan in late July and August 2016. Details of the conferences and study trip are listed in the table below. The acting appointments of the Dean of Students have been arranged as follows:

日期 Date	會議 Conference	署理輔導長 Acting Dean of Students
28-30/7/2016	赴澳門出席2016年第三屆海峽兩岸及港澳地區高校現代書院制教育論壇 The 3 rd Forum on Education of Modern Residential Colleges, 2016 in Macau, China	課程與教學學系鄧麗瑤教授 Professor Eunice L Y Tang, Department of Curriculum and Instruction
1-5/8/2016	赴日本沖繩出席2016年語文、語言、文學及教育國際研討會 The 2016 International Symposium on Language, Linguistics, Literature and Education in Okinawa, Japan	藥劑學院李詠恩教授 Professor Vivian W Y Lee, School of Pharmacy
13-17/8/2016	赴越南胡志明市進行考察 Study trip to Ho Chi Minh City in Vietnam	課程與教學學系鄧麗瑤教授 Professor Eunice L Y Tang, Department of Curriculum and Instruction
21-25/8/2016	赴臺灣出席第二十一屆環太平洋應用語言學研討會 The 21 st Pan-Pacific Association of Applied Linguistics Conference in Taiwan	課程與教學學系鄧麗瑤教授 Professor Eunice L Y Tang, Department of Curriculum and Instruction

書院六十周年紀念品 UC 60th Anniversary Souvenir

為慶祝聯合書院六十周年，書院訂造了一款紀念品：院徽襟章。此襟章售價為港幣十元，歡迎選購。查詢請致電 3943 1947 與本院陳凱倫女士聯絡。

To celebrate the 60th Anniversary of United College, the College specially designed a souvenir: the College Emblem Badge. This badge is priced at HK\$10. For purchase enquiries, please call Ms Helen H L Chan at 3943 1947.

